

Porównanie tłumaczeń Psalmów 122:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Proście o pokój dla Jerozolimy!* Niech się poszczęści tym, którzy ciebie kochają! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Proście o pokój dla Jerozolimy! Niech się poszczęści tym, którzy ciebie kochają!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Proście o pokój dla Jeruzalem: Niech się szczęści tym, którzy cię miłują.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żądajcież pokoju Jeruzalemowi, mówiąc: Niech się szczęści tym, którzy cię miłują.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Proście, co jest ku pokojowi Jeruzalem, a dostatek tym, którzy cię miłują.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Proście o pokój dla Jeruzalem, niech zażywają pokoju ci, którzy ciebie miłują!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Proście o pokój dla Jeruzalemu! Niech żyją w spokoju ci, którzy cię miłują!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Proście o pokój dla Jerozolimy! Niech żyją w spokoju ci, którzy cię miłują,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeruzalem, proś o to, co służy pokojowi, i o pomyślność dla tych, co cię miłują.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Upraszaście pokój dla Jeruzalem: "Niech będą bezpieczni, którzy cię miłują.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Módlcie się o pokój dla Jerszalaim i by się powodziło twoim przyjaciółom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Proście o pokój dla Jerozolimy. Ci, którzy cię miłują, o miasto, będą wolni od zatroskania.

¹⁾ <x>300 15:5</x>; <x>650 7:2</x>